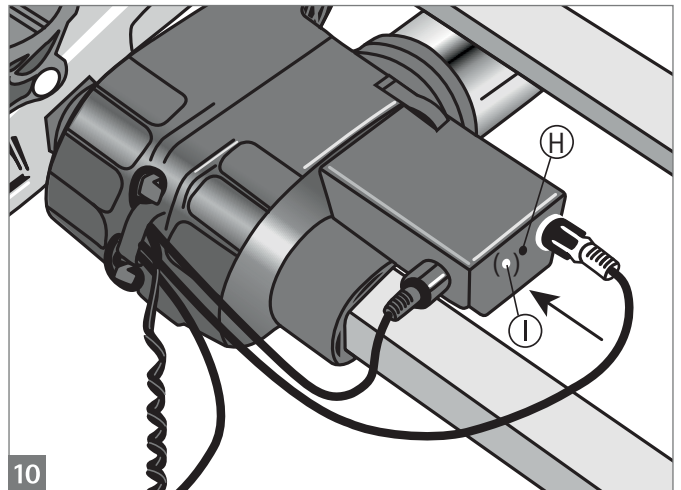
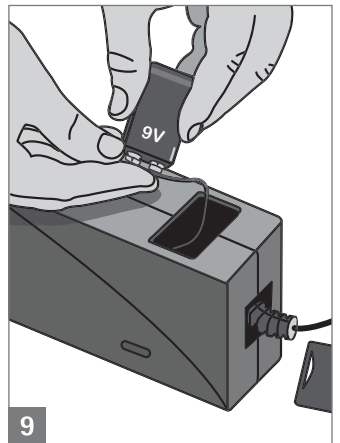
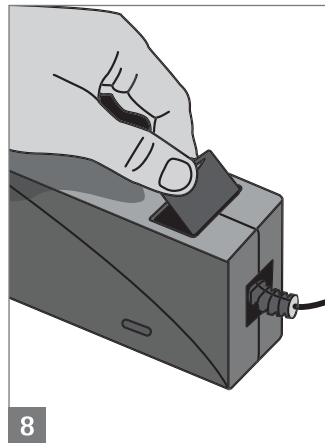
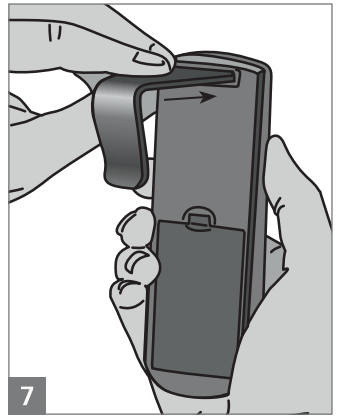
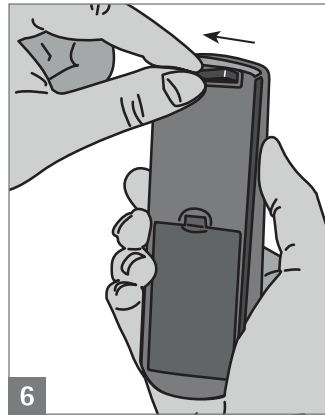
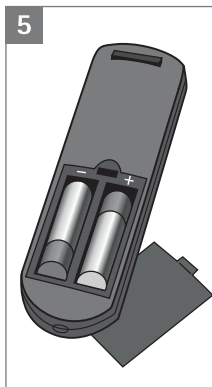
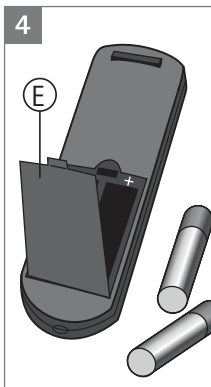
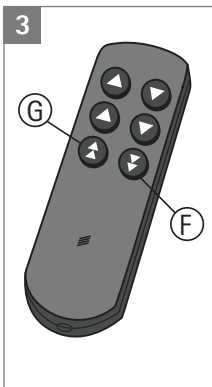
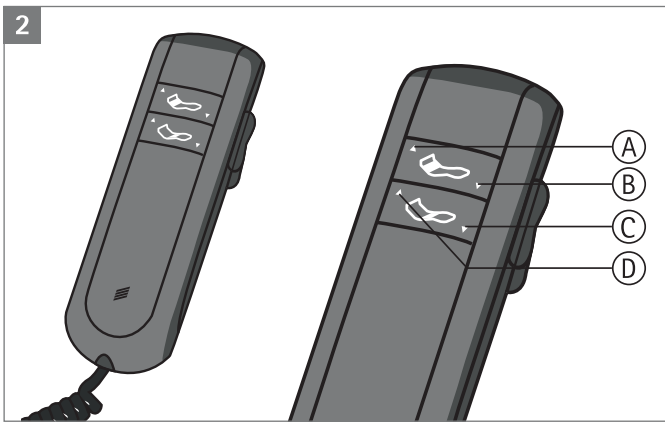
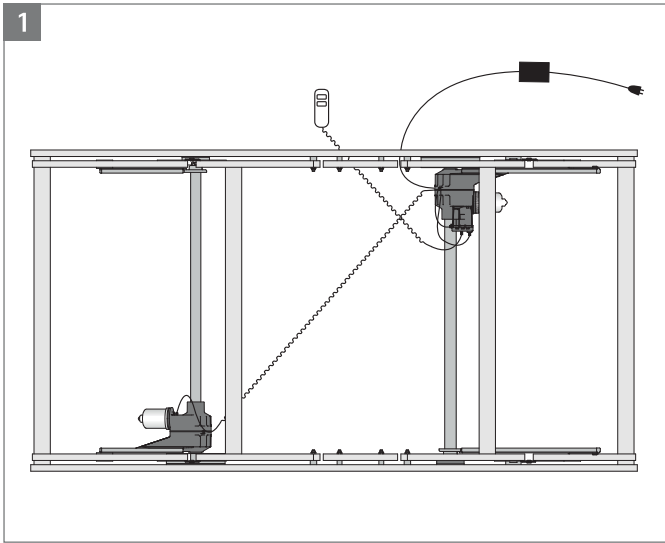


## Mosys

**nl** Gebruiksaanwijzing



## **nl** Gebruiksaanwijzing – origineel

1	Inleiding	4
2	Inbouwverklaring	5
3	Veiligheidsinstructies	6
3.1	Toelichting bij de symbolen	6
3.2	Brandgevaar	6
3.3	Gevaar voor kinderen	6
3.4	Gevaar door elektriciteit	6
3.5	Materiële schade	7
3.6	Gevaar voor kneuzingen	7
4	Aanwijzingen voor de werking	7
4.1	Reglementair voorgeschreven gebruik	7
4.2	Voorzienbaar verkeerde toepassing	8
4.3	Afvalverwijdering	8
5	Technische gegevens	8
6	Elektrische aansluiting	9
7	Bediening	9
7.1	Uitzetmodus	9
7.2	Afstandsbediening	10
7.2.1	Afstandsbediening kabel	10
7.2.2	Afstandsbediening draadloos	10
7.3	Voedingseenheden	11
8	Verzorging en reiniging	11
9	Service	11

## **1 Inleiding**

### **Beste cliënte, Beste klant,**

Wij feliciteren u ermee dat u voor een kwaliteitsproduct van de firma Hettich Franke GmbH & Co. KG geopteerd het. Deze handleiding dient vóór inbouw en ingebruikname van het product zorgvuldig gelezen te worden opdat de inachtneming van alle veiligheidsinstructies gewaarborgd is en u op correcte wijze van alle mogelijkheden van het Mosys aandrijfsysteem gebruik kunt maken. Dit product werd aan de hand van moderne productiemethoden en omvangrijke kwaliteitsborgingsmaatregelen vervaardigd. De firma Hettich Franke werkt voortdurend aan de verdere ontwikkeling van haar producten. Wij behouden ons het recht voor, wijzigingen van de omvang van de levering op het gebied van vorm, techniek en uitrusting, die van deze handleiding afwijken, door te voeren. Op basis van gegevens en afbeeldingen in deze handleiding kunnen daarom geen claims ingediend worden. Voor het overige bestaat er geen verplichting, aan reeds geleverde apparaten wijzigingen door te voeren. Veronachtzaming van deze gebruiksaanwijzing leidt tot het verlies van de garantieclaim.

### **Uitsluiting van aansprakelijkheid (disclaimer)**

Het gebruik van het systeem is uitsluitend in bedden, lattenroosters en/of spiraalnetten toegestaan voor het optillen en neerlaten van het ruggedeelte en voeteinde („Reglementair voorgeschreven gebruik“).

Het systeem is niet toegestaan

- ▶ voor het gebruik in de medische sector (bijvoorbeeld ziekenhuis, bejaarden- en verpleegtehuizen etc.)
- ▶ als hef-inrichting voor lasten etc.
- ▶ voor alle andere toepassingen in strijd met een reglementair voorgeschreven gebruik

Overtredingen leiden tot de uitsluiting van eender welke aansprakelijkheid van de firma Hettich Franke. Bij een ingreep in het systeem door personen, die daarvoor niet door Hettich Franke geautoriseerd zijn, komen al de garantie- en aansprakelijkheidsclaims met betrekking tot het complete aandrijfsysteem te vervallen. Dit geldt ook voor het geval van een niet reglementair voorgeschreven gebruik, een oordeelkundige behandeling en een verkeerde bediening of als Hettich Franke voor eventuele schade om andere redenen niet aansprakelijk gesteld kan worden.

Copyright 2013, Hettich Franke GmbH & Co. KG, Balingen

## **2 Inbouwverklaring**

Conform bijlage II, deel 1 paragraaf B van de richtlijn 2006/42/EG van het Europese Parlement en van de Raad d.d. 17.05.2006 betreffende machines en ter wijziging van de richtlijn 95/16/EG (herziening) in naam van de firma

### **Hettich Franke GmbH & Co. KG**

verklaart de ondertekenende persoon:

Het elektromechanische aandrijfsysteem Mosys voor elektrisch verstelbare lattenroosters dient voor de elektrische verstelling van het hoofd- resp. voeteinde.

De typebenaming luidt: Mosys

In het kader van de evaluatie van de conformiteit zijn de noodzakelijke speciale technische documenten opgemaakt en gearchiveerd. Bij een gegrond verzoek kunnen de speciale technische documenten in papieren – of elektronische uitvoering ter beschikking van de nationale instanties gesteld worden. De speciale technische documenten kunnen opgevraagd worden bij:

### **Richard Weinzierl, Hettich Franke GmbH & Co. KG, 72336 Balingen**

(Naam, adres)

Het product voldoet bovendien aan de volgende Europese richtlijnen:

Machinerichtlijn 2006/42/EG

RoHS richtlijn 2011/65/EG

EMC richtlijn 2004/108/EG

R&TTE richtlijn 1999/5/EG

Volgende geharmoniseerde normen werden toegepast:

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

EN 60335-1:2012

EN 62233:2008

EN 300 220-2 V2.3.1EN 301 489-1 V1.9.2EN 301 489-3 V1.4.1EN 50371:2002

EN 62479:2010EN 60950-1:2006

Deze EG-verklaring is niet meer geldig wanneer het product zonder toestemming omgebouwd of gewijzigd wordt.

Opmerking: de onvolledige machine van het type Mosys mag pas in gebruik genomen worden wanneer vastgesteld werd dat de machine, waarin de „Mosys“ ingebouwd dient te worden, aan de bepalingen van de machinerichtlijn voldoet.





D-72336 Balingen, 01.08.2013



Richard Weinzierl

## 3 Veiligheidsinstructies


### 3.1 Toelichting bij de symbolen

-  GEVAAR algemeen
-  GEVAAR door elektrische schok
-  OPGELET
-  OPMERKING (belangrijke informatie)

### 3.2 Brandgevaar


Neem de ter zake geldende voorschriften met betrekking tot de brandpreventie in acht. In geval van brand dient het aandrijfsysteem door de netstekker van het elektrische stroomnet verbroken te worden. De netstekker moet daarom tijdens de werking te allen tijde toegankelijk zijn om hem in geval van nood snel uit het stopcontact te trekken.

### 3.3 Gevaar voor kinderen

 Houd kinderen op een veilige afstand van verpakings- en montage materiaal. Er bestaat o.a. verstikkingsgevaar en gevaar door het inslikken van kleine onderdelen.

Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en tevens door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden wanneer ze onder toezicht staan of met betrekking tot een veilig gebruik van het apparaat geïnstrueerd werden en de daaruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet zonder kinderen zonder toezicht doorgevoerd worden.

### 3.4 Gevaar door elektriciteit

 Open de elektrische aandrijving in geen geval. Zorg ervoor dat de kabels beschermd gelegd worden. Gebruik eventueel extra beschermende slangen of geïsoleerde afstandhouders. Vermijd gekneusde – en schurende plaatsen aan kabels. Sluit het gevaar uit dat er over kabels gereden kan worden of dat er op

gestapt wordt. Zorg ervoor dat er zich in de begaanbare zone op de grond en in de lucht geen losse kabels bevinden. Daardoor vermijdt u dat u struikelt. Neem het aandrijfsysteem niet in gebruik wanneer de netstekker defect is of het aandrijfsysteem andere zichtbare beschadigingen vertoont. Wissel beschadigde kabels of den netstekker niet zelf uit, maar richt u tot een servicewerkplaats. Werkzaamheden aan het netaansluitings snoer mogen uitsluitend door geschoold personeel doorgevoerd worden. Trek de netstekker vóór een verandering van plaats van het lattenrooster.

#### OPMERKING

Het aandrijfsysteem mag uitsluitend met de bijgeleverde voedingseenheden gebruikt worden! Het aandrijfsysteem mag uitsluitend met de lage veiligheidsspanning in overeenstemming met de markering op het apparaat gevoed worden.

### 3.5 Materiële schade

Het aandrijfsysteem mag uitsluitend in droge kamers gebruikt worden. Bescherm het aandrijfsysteem tegen vochtigheid. Vermijd elektrische en mechanische overbelasting en ook een continue werking van het aandrijfsysteem van langer dan twee minuten. Ga niet op het lattenrooster zitten of staan. De individuele veercontactstrips zijn op dit gewicht niet berekend. Ga niet op het omhoog gezette hoofd- resp. voeteinde zitten of staan. De verstelbare elementen zijn voor deze belasting niet voorzien. Gebruik het lattenrooster uitsluitend voor het daarvoor bestemd gebruikdoeleinde en overbelast het niet.

### 3.6 Gevaar voor kneuzingen

Met een mechanisch akoestische vrijloop en tevens een intelligente motoruitschakeling beschikt het Classic-systeem over een dubbele inklembescherming in elke positie. Ook de standaardversie beschikt omwille van de mechanisch akoestische vrijloop over een inklembescherming. De gebruiker dient echter in acht te nemen dat er zich bij de bediening geen personen, huisdieren en voorwerpen in de gevarezone bevinden.

## 4 Aanwijzingen voor de werking (zie afb. 1)

### 4.1 Reglementair voorgeschreven gebruik

Het gebruik van het systeem is uitsluitend in bedden, lattenroosters en/of spiraalnetten, voor het optillen en neerlaten van het ruggedeelte resp. voeteinde, toegestaan.

## 4.2 Voorzienbaar verkeerde toepassing

Het systeem is niet toegestaan voor het gebruik in de medische sector (bijvoorbeeld ziekenhuis, bejaarden- en verpleegtehuizen etc.)

- ▶ in een vochtige omgeving of in de openlucht
- ▶ zonder ledikant, direct op de vloer
- ▶ als hef-inrichting voor lasten etc.
- ▶ Voor alle andere toepassingen in strijd met een reglementair voorgeschreven gebruik

Overtredingen leiden tot de uitsluiting van eender welke aansprakelijkheid van de fabrikant. Bij een ingreep in het systeem door personen, die daarvoor niet door Hettich Franke geautoriseerd zijn, komen al de garantie- en aansprakelijkheidsclaims met betrekking tot het complete aandrijfsysteem te vervallen. Dit geldt ook voor het geval van een niet-reglementair voorgeschreven inbouw en uitbreiding, een niet-reglementair voorgeschreven gebruik, een onoordeelkundige behandeling en een verkeerde bediening of als Hettich Franke voor eventuele schade om andere redenen niet aansprakelijk gesteld kan worden.

## 4.3 Afvalverwijdering

- ▶ Neem bij de afvoer van het niet bruikbare aandrijfsysteem de in het gegeven land geldende milieubeschermingsbepalingen in acht
- ▶ Batterijen dienen in overeenstemming met de AltBattVO (Duitse verordening betreffende oude batterijen) afgevoerd te worden
- ▶ Dit product is niet onderworpen aan de EU-richtlijn 2002/96/EG (WEEE) of aan de daarop aanvullende EU-richtlijn 2003/108/EG



### OPGELET

- ▶ Batterij nooit terug herladen! Explosiegevaar!
- ▶ Batterij buiten het bereik van kinderen houden, niet in het vuur werpen, kortsluiten of uit elkaar halen
- ▶ Batterij- en apparaatcontacten zo nodig reinigen vooraleer ze in te leggen
- ▶ Verbruikte batterijen onmiddellijk uit het apparaat verwijderen! Toegenomen uitloopgevaar!
- ▶ Batterij niet aan extreme omstandigheden, bijvoorbeeld op radiatoren, direct zonlicht, blootstellen! Toegenomen uitloopgevaar!
- ▶ Contact met huid, ogen en slijmvliezen vermijden. Bij contact met batterijzuur de betrokken plaatsen onmiddellijk met overvloedig helder water spoelen en onmiddellijk een arts raadplegen

## 5 Technische gegevens

Netspanning:	230 V AC
Krachtontnemingen*:	70 W
Motorspanning:	24 V DC
Beschermingsklasse:	IP 20
Versteltijd voor max. slag**:	ca. 9,5 s
Max. draaimoment:	250 Nm
Max. continue werking:	2 min
Draaihoek:	ca. 70°
Afmetingen (lengte x breedte x hoogte):	232 x 178 x 110 mm
Schakelmogelijkheden:	via afstandsbediening
Frequentiebereik bij radiografische uitvoering:	433 MHz
Batterijen (afstandsbediening radiografisch):	2 keer LR6 1,5V
Bedrijfsstroom:	12 mA
<b>Omgevings-/opslagomstandigheden</b>	
Kamertemperatuur:	van +10°C tot +40°C
Relatieve luchtvochtigheid:	van 30% tot 75 %

\* bij een reglementair voorgeschreven gebruik

\*\* rekenkundig middel van optillen en neerlaten

## 6 Elektrische aansluiting

Het aandrijfsysteem is voor een wisselspanning voorzien, zie paragraaf 5 „Technische gegevens“. In overeenstemming met de krachtontneming (zie typeaanduidingplaatje) dient door de opdrachtgever een geaard stopcontact of een met de ter zake geldende en/of in het gegeven land specifieke voorschriften overeenstemmende beschermingsinrichting (uitsluitend door geschoolde elektromonteurs) voorzien te worden.



### GEVAAR

Vóór de aansluiting van het aandrijfsysteem dient onder andere de overeenstemming van stroomtype en netspanning met de gegevens op het typeaanduidingplaatje van de voedingseenheid gecontroleerd te worden.

Leg de kabel op correcte wijze, zie paragraaf 3.4 „Gevaar door elektriciteit“. Steek de netstekker in een stopcontact.

Let op een oordeelkundige kabeldoorvoer van de netaansluiting, van de besturingskabel voor de afstandsbediening en van de verbindingkabel voor het tweede aandrijfsysteem.

## 7 Bediening



### OPGELET

Er kunnen gevaren voor ongevallen ontstaan en het product schade berokkenen als het aandrijfsysteem door kleine kinderen of door personen met gebreken zonder toezicht gebruikt wordt. Het aandrijfsysteem mag uitsluitend door volwassenen gebruikt worden.



### OPMERKING

De gebruiker dient vóór ingebruikname van het systeem na te gaan, of de verstelbare onderdelen met een transportbeveiliging (bijvoorbeeld plak- of klittenband) beveiligd zijn. Maak de transportbeveiliging los. Door de afstandsbediening te bedienen, kunnen het hoofd- en voeteinde traploos tot in de gewenste positie gebracht worden.



### OPGELET

Let erop dat er zich bij de bediening geen personen, huisdieren of voorwerpen in de gevarezone bevinden (zie 3.6 "Gevaar voor kneuzingen").

## 7.1 Uitzetmodus



### OPGELET

Beschadigingen van de aandrijving door overbelasting

- ▶ Gebruik het aandrijfsysteem uitsluitend in de uitzetmodus (VANAF 2 min./18 min.)
- ▶ Vermijd de elektrische en mechanische overbelasting

**Voorbeeld:** maximale continue werking twee minuten, daarna onvoorwaardelijk een pauze van minstens 18 minuten inlassen

**Alternatief:** continue werking één minuut, daarna onvoorwaardelijk een pauze van minstens negen minuten inlassen.

## 7.2 Afstandsbediening

### 7.2.1 Afstandsbediening kabel (zie afb. 2)

#### Ingebruikname

Steek de netstekker in het stopcontact.

#### A: Hoofdeinde optillen:

Druk de toets links bovenaan (A) in om het hoofdeinde op te tillen

#### B: Hoofdeinde neerlaten:

Druk de toets links onderaan (B) in om het voeteinde op te tillen

#### C: Voeteinde neerlaten:

Druk de toets rechts bovenaan (C) in om het hoofdeinde neer te laten

#### D: Voeteinde optillen:

Druk de toets rechts onderaan (D) in om het voeteinde neer te laten

Bij gebruik van het systeem Mosys-standaard wordt de bovenste eindstand door een Elektrische eindschakelaar beperkt. Wanneer de toets „Hoofdeinde neerlaten“ resp. „Voeteinde neerlaten“ ingedrukt wordt terwijl het lattenrooster zich in de nulstand bevindt, wordt de inklembescherming geactiveerd. U hoort een klinkgeluid. Dit klinkgeluid is normaal en duidt niet op een defect van het aandrijfsysteem.

### 7.2.2 Afstandsbediening draadloos (zie afb. 3/4/5)

#### Ingebruikname

- ▶ Verwijder de beschermende folie tussen de batterijcontacten aan de achterzijde van de afstandsbediening
- ▶ Steek de netstekker in het stopcontact
- ▶ De aandrijving bevindt zich nu ca. 30 seconden lang in de „Leermodus“ (groene led op de afstandsbediening knippert; zie afb. 10 „I“)
- ▶ Druk tijdens de leerperiode ca. 5 seconden lang een willekeurige toets van de afstandsbediening in
- ▶ Het radiosysteem is operationeel. De groene led op de radiografische afstandsbediening (zie afb. 10 „I“) is tijdens de verstelling verlicht



#### OPMERKING

Nem de aandrijfsystemen achter elkaar en niet meerdere systemen gelijktijdig in gebruik. Als de codeerprocedure niet succesvol voltooid kon worden, herhaalt u de ingebruikname na een wachttijd van ca. 2 minuten opnieuw.

Na een stroomonderbreking dan wel een stroomuitval is het niet noodzakelijk, het systeem te herprogrammeren omdat het de oorspronkelijke operationele toestand (codering) behoudt.

#### Bijkomende functie bij radiotelegrafie (zie afb. 3):

G: Hoofdedeelte/voetgedeelte optillen

F: Hoofdedeelte/voetgedeelte neerlaten



#### OPGELET

Gebruik de radiografische afstandsbediening slechts wanneer het te verstellen bed zich in het zicht bevindt.

Gelieve in acht te nemen dat andere apparaten, die ook in het frequentiebereik van 433 MHz werken, elkaar onderling kunnen beïnvloeden.

#### Inleggen/wisselen van de batterij in de afstandsbediening (zie afb. 3/4/5)

1. Verwijder het deksel van het batterijvak aan de achterzijde van de afstandsbediening.
2. Leg de batterijen (zie afb. 4 „E“) in het batterijvak. Let daarbij op de correcte polariteit (zie afbeelding in het batterijvak).

3. Sluit het deksel van het batterijvak en druk een willekeurige toets op de afstandsbediening in. Wanneer de batterij correct aangebracht is, moet telkens wanneer een toets ingedrukt wordt het controlelampje op de radiografische afstandsbediening (zie afb. 10 „I“) verlicht zijn.

Gelieve de batterij uit te nemen wanneer u de afstandsbediening gedurende een langere tijd niet gebruikt om een beschadiging van de afstandsbediening door een eventueel uitlopende batterij te vermijden.

Bij verlies van de radiografische afstandbediening of in geval van een stroomuitval (uitsluitend bij voedingseenheid met NAS functie, zie 7.3) bestaat de mogelijkheid, via de toets “Reset” (zie afb. 10 „H“) op de radiografische afstandsbediening het systeem in de liggende positie te zetten.

Dit radiosysteem mag in de gehele Europese economische sector gebruikt worden. Class I System.

## 7.3 Voedingseenheden (zie afb. 8/9)

Bij gebruik van de voedingseenheid NAS (noodverlaging) en ecologische voedingseenheid NAS/NFS (noodverlaging/netvrijgave) dient de batterij in het batterijvak aangesloten te worden.

De 9 V blokbatteij dient uitsluitend voor het „neerlaten in geval van nood“ van het systeem, wat betekent dat in geval van een stroomuitval of systeemfout de mogelijkheid bestaat, voor een verstelling naar de liggende positie te kiezen.



#### OPMERKING

De batterij dient niet om het systeem omhoog te zetten!

## 8 Verzorging en reiniging

Een foutloze werking en bedrijfszekerheid kan uitsluitend bij een oordeelkundige hantering van het aandrijfsysteem en bij inachtneming van de in de gebruiksaanwijzing en in de overeenkomstige voorschriften vermelde instructies gegarandeerd worden.



#### GEVAAR

Gevaar door elektrische stroom!

Verbreek het aandrijfsysteem van het elektrische stroomnet door de netstekker vóór Uitvoering van verzorgings- en reinigingswerkzaamheden uit te trekken (vrij van spanning schakelen)

- ▶ Breng het aandrijfsysteem nooit met water in aanraking. Het eventuele binnendringen van water in de elektrische componenten kan de correcte werking en de bescherming tegen een elektrische schok van het apparaat in het gedrang brengen.

Er dienen in de handel verkrijgbare reinigings- en verzorgingsmiddelen voor kunststoffen (polyamide 6) en voor verzinkte soorten staal met inachtneming van de door de producent verstrekte gegevens gebruikt te worden.

Gebruik voor de reiniging in geen geval schurende, chemisch agressieve of bijtende reinigingsmiddelen resp. harde reinigingsborstels. Het aandrijfsysteem is in ruime mate vrij van onderhoud.

## 9 Service

Service en onderhoud mogen uitsluitend door op gepaste wijze geschoold personeel doorgevoerd worden. Gelieve u bij reparatie en aanschaf van wisselstukken en toebehoren tot uw leverancier te richten.

Hettich Franke GmbH & Co. KG  
Germany - [www.hettich.com](http://www.hettich.com)

Gebruiksaanwijzing (11/2013)

Technik für Möbel

  
**Hettich**